RYCOLAA STUDIOS

WWW.RYCOLAA.COM
YOUTUBE.COM/RYCOLAA

RIN BY HAROLD SAKUISHI

PLEASE SUPPORT THE MANGA BY PURCHASING THE OFFICIAL RELEASE
WHEN IT IS AVAILABLE IN YOUR COUNTRY OR REGION

TRANSLATOR: DOWOLF
EDITOR: CRAYOLA

THIS CHAPTER CAME OUT A LITTLE LATER THAN NORMAL, BUT IT'S HERE. I RECENTLY WAS ABLE TO GET THE RAW FOR 26 TOO, SO MAYBE WE'LL CATCH UP BY NEXT MONTH'S CHAPTER.

LOOKING FOR
JAPANESE AND KOREAN TRANSLATORS
CONTACT ME AT ADMIN@RYCOLAA.COM

RYCOLAA STUDIOS

HEY, WE ARE LOOKING FOR JAPANESE TO ENGLISH TRANSLATORS IN ORDER TO CONTINUE AND START NEW PROJECTS FOR ALL TO ENJOY!

THESE PROJECTS ARE POSSIBLY ONE OF THE FOLLOWING:

KICK NO ONEE-SAN
LIVE DRIVE
KUNERU MARUTA
DASHI MASTER
ORE WA CAPTAIN
OYASUMI FUKAROU
HOUKAGO WIND ORCHESTRA
THE CHEF
KAMEN TEACHER BLACK

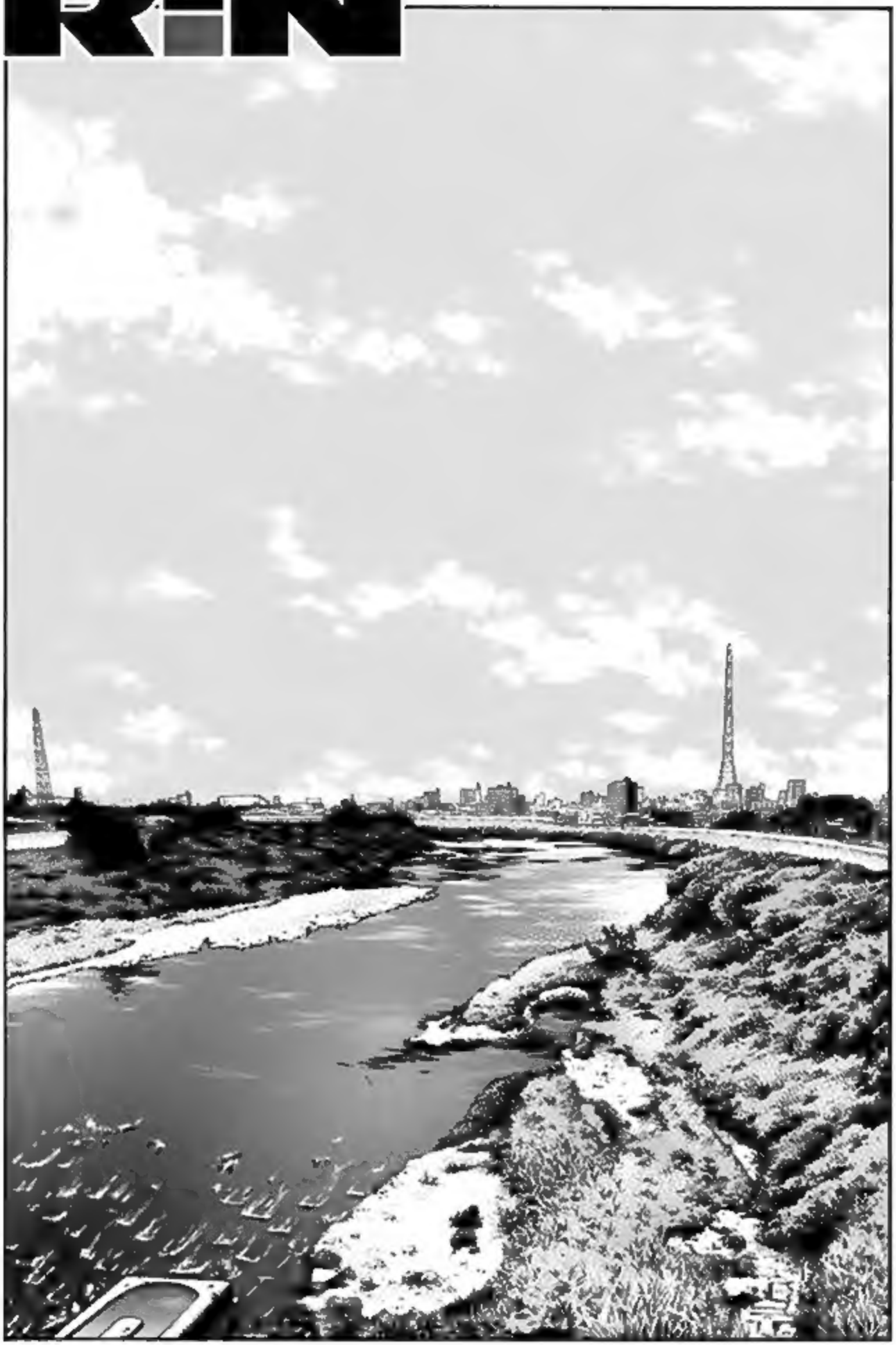
ALSO LOOKING FOR KOREAN TO ENGLISH TRANSLATORS!!

PLEASE CONTACT US BY SHOOTING AN E-MAIL TO ADMIN@RYCOLAA.COM

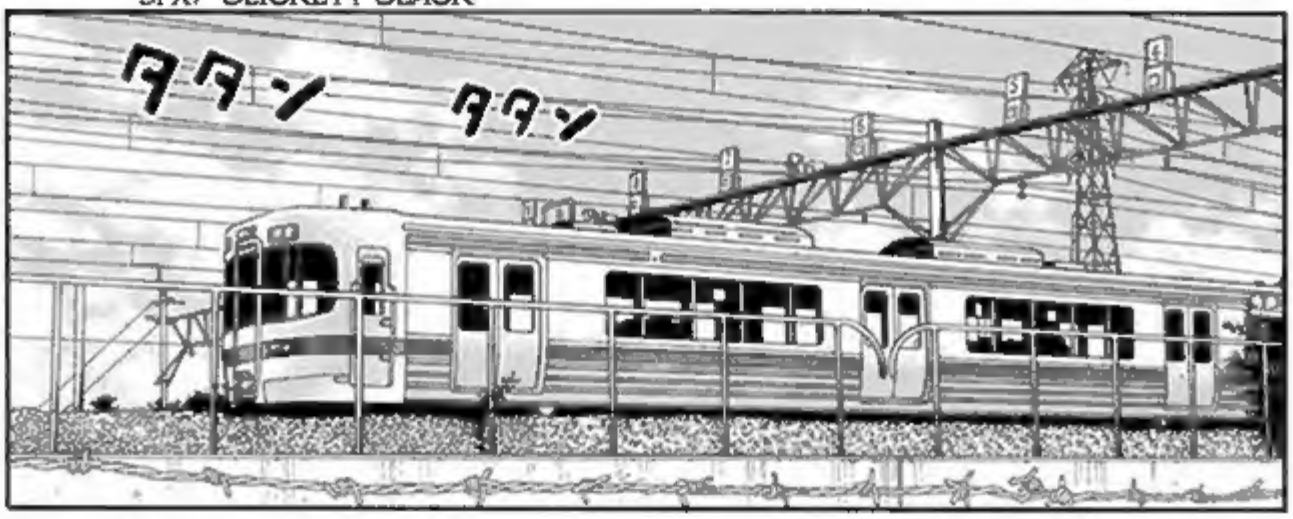
最新コミックス
第8巻
12月17日(水)
発売決定!!!
RIN
8
「神奈編」
クライマックス!!!
言葉にできない想いを、
ペンに込めて。
PUT TO PEN THE
FEELINGS YOU CAN'T
PUT TO WORDS
Harold Sakuishi
ハロルド作石
RIN
新章突入!!!
カラー67P

RiN

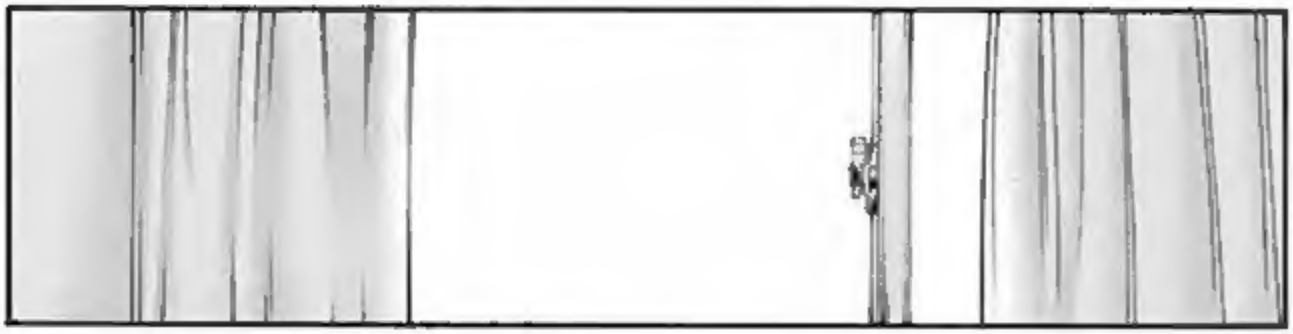
リン



SFX: CLICKETY CLACK



SFX: RUSTLE



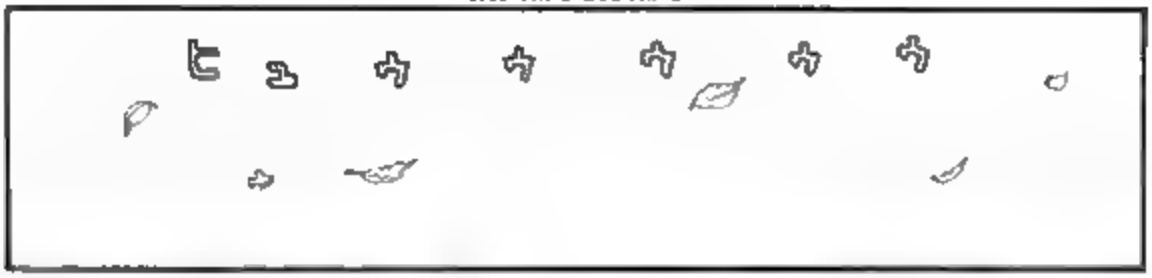
SFX: KABAM!
!!
SFX: SPACING OUT
HP
RUMBLE
THAT'S THE SECOND TIME TODAY...
OUCH...
ROLL

RUMBLE
RUMBLE
Mutou-san
090-XXXX-XXXX
RUMBLE
SH-
SHOOT!!
I HAVEN'T EVEN FINISHED ONE PAGE OF THE STORYBOARD!!
MONO
SFX: PANICKING
RUMBLE
RUMBLE
HECK, I DON'T EVEN HAVE ANY IDEAS!!

ヒュウウウ
SFX: WIND BLOWING
ガラッ
HUMBUG
NOT SINCE GETTING BACK FROM THE KOU-NO-MORI FESTIVAL...
I HAVEN'T BEEN ABLE TO GET IN THE MOOD TO WORK.
SFX: SLAM!
SFX: SLIDE
ピシャッ
KSSSHH!!
ケント紙
ケント紙
I'VE BEEN TOO BUSY WORRYING ABOUT...

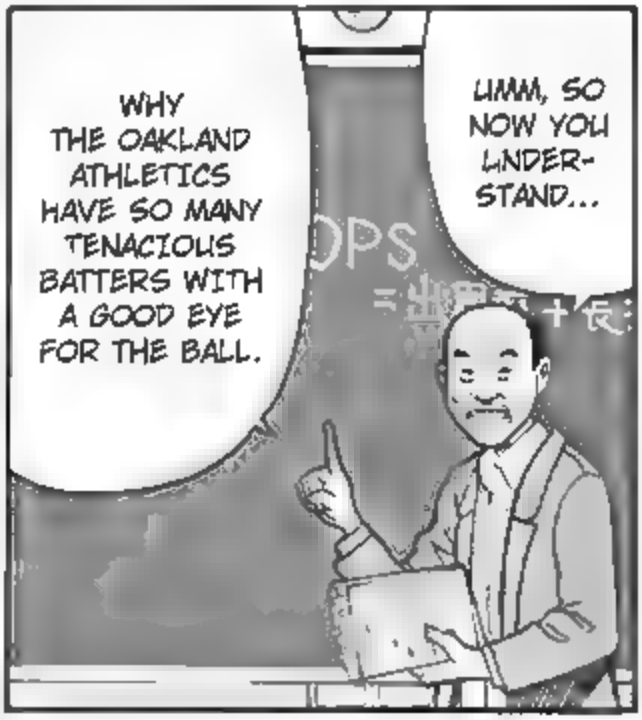
IT'S BEEN FOUR DAYS AND SHE HASN'T EVEN READ IT, LET ALONE RESPONDED.
18:21
Ishidou-san, I've just gotten home safe. Thank you for everything, truly!
DID HER HEALTH WORSEN?
SFX: BOING
OR ELSE, DOES SHE HATE ME?

SFX: WIND BLOWING



SIGN: MORISHIGE HIGH SCHOOL

SFX: DING DONG DANG DONG



GOAL: THE YOUNG BLUE CUP!

TODAY'S PLANS:

4 P.M.: GET HOME

{ NAP
DINNER
BATH }

8-3: STORYBOARD!!

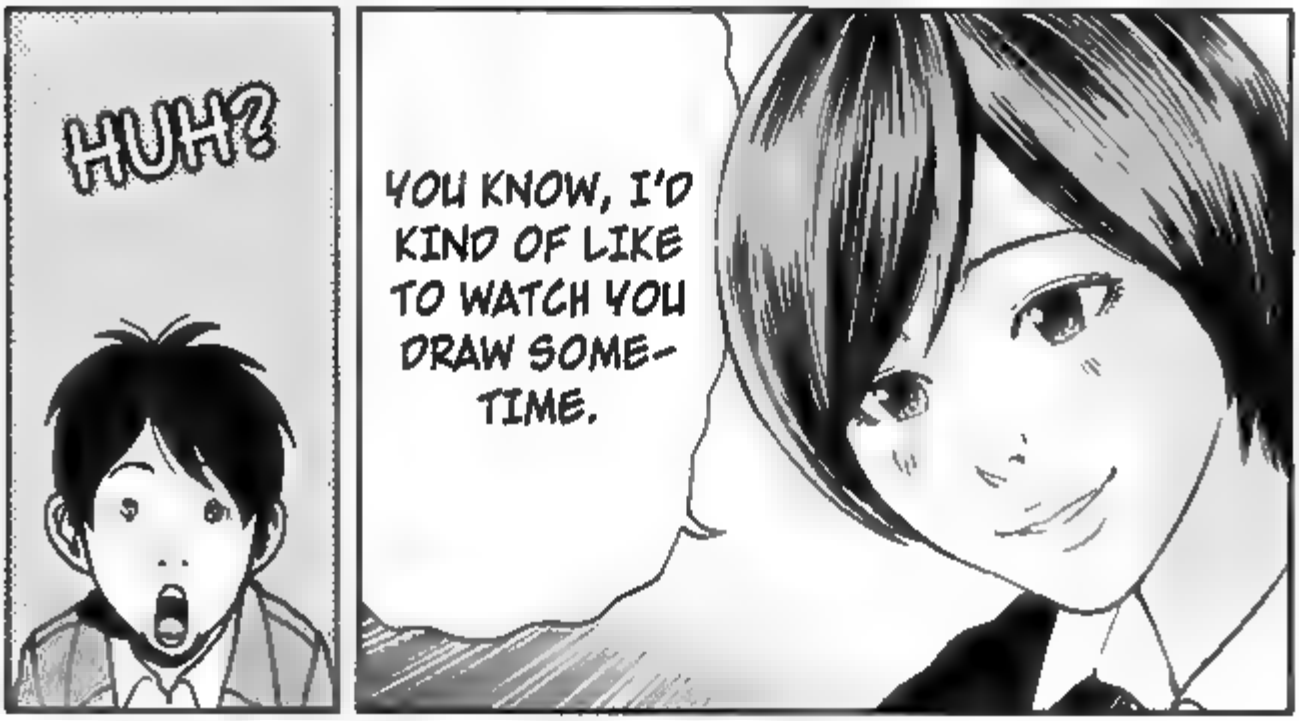
I HEARD THAT YAMAMOTO MASA GOT HIS AWESOME SCREWBALL NOT FROM VALENZUELA, BUT RATHER FROM SOME NOBODY ON A SINGLE A TEAM.
SERI-OUSLY?
ワイ
ワイ

SFX PEOPLE TALKING

OH, NO, THIS IS, UM...
IT REALLY MUST BE HARD, DRAWING MANGA!
HEY, HEY, WHAT'S THE YOUNG BLUE CUP?
AND THEN WHICHEVER PROVES MOST POPULAR IN A SURVEY GETS A CHANCE AT SERIALIZATION.
W--WELL, IT'S A COMPETITION WHERE NEWBIES GET A WORK PUBLISHED IN TAURUS'S MAGAZINE,

N-NOT REALLY; JUST GETTING AN ENTRY ACCEPTED IS A TALL HILL TO CLIMB.
AWESOME! THEN YOU'RE A PRO!!
SERIALI-ZATION ?!
SFX: THUD!

I DO HAVE TO GIVE IT MY ALL...
YEAH, I GUESS.
AND YOU'RE WORKING HARD TO DO JUST THAT?


HUH?
YOU KNOW, I'D KIND OF LIKE TO WATCH YOU DRAW SOME-TIME.

WELL... IF YOU WANT TO, I GUESS...
I'D LOVE TO SEE YOU DRAW ON MANUSCRIPT PAPER WITH A DIP PEN!

HUH?

GO... TO MY HOUSE ?!

I--I DIDN'T SAY THAT...
NO GOOD?

REALLY? I CAN GO?

I HAVEN'T EVEN FINISHED THE STORYBOARD.
Ahahaha
BUT I WON'T BE INKING FOR A WHILE YET.

TH-THIS TIME, I'M...
WHAT SORT OF MANGA ARE YOU WORKING ON THIS TIME?

IT WAS FROM WHEN I WAS TRYING TO DRAW "PRIVATE TEACHER NARUMI-SENSEI"
OH, THAT'S A SKETCH I DREW EARLIER.

ウルトラ

HUH?
IT'S A STORY FULL OF GIRLS?
HE HAS ABSOLUTELY NO PHYSICAL TALENT, BUT STILL TALKS A BIG GAME.
PROTA-GONIST

WELL ...
I ONLY DREW ALL THOSE GIRLS BECAUSE I WAS TRYING TO FIND THE RIGHT ONE THROUGH TRIAL AND ERROR

HE HAS ABSOLUTEL NO PHYSIC TALENT, BU STILL TALK A BIG GAM
PROTA-GONIST
AND THE MAIN CHARACTER SEEMS TO HAVE NOTHING GOING FOR HIM, BUT FOR SOME REASON, THE GIRLS ARE ALL OVER HIM? SOMETHING LIKE THAT?!

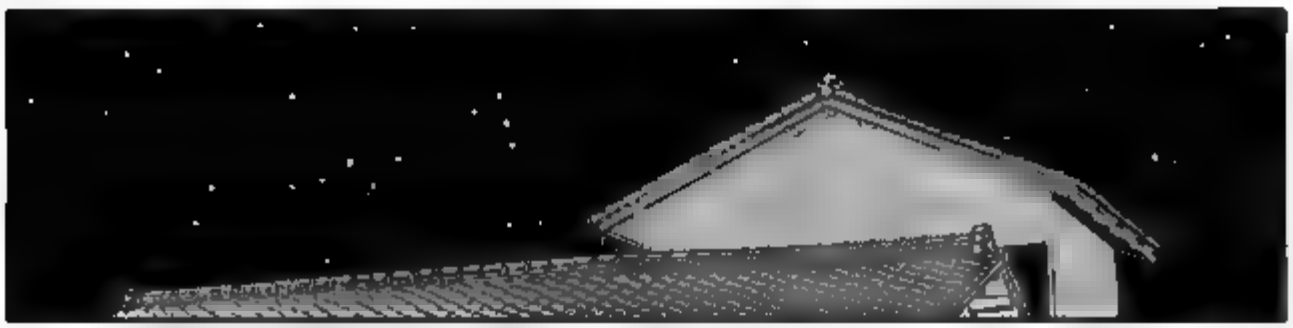
THAT'S COMMON IN GIRLS' MANGA, TOO.
CLICHÉD ONES THAT TRY TO FULFILL THE READER'S FANTASIES!
BUT I LOVE STORIES LIKE THAT!

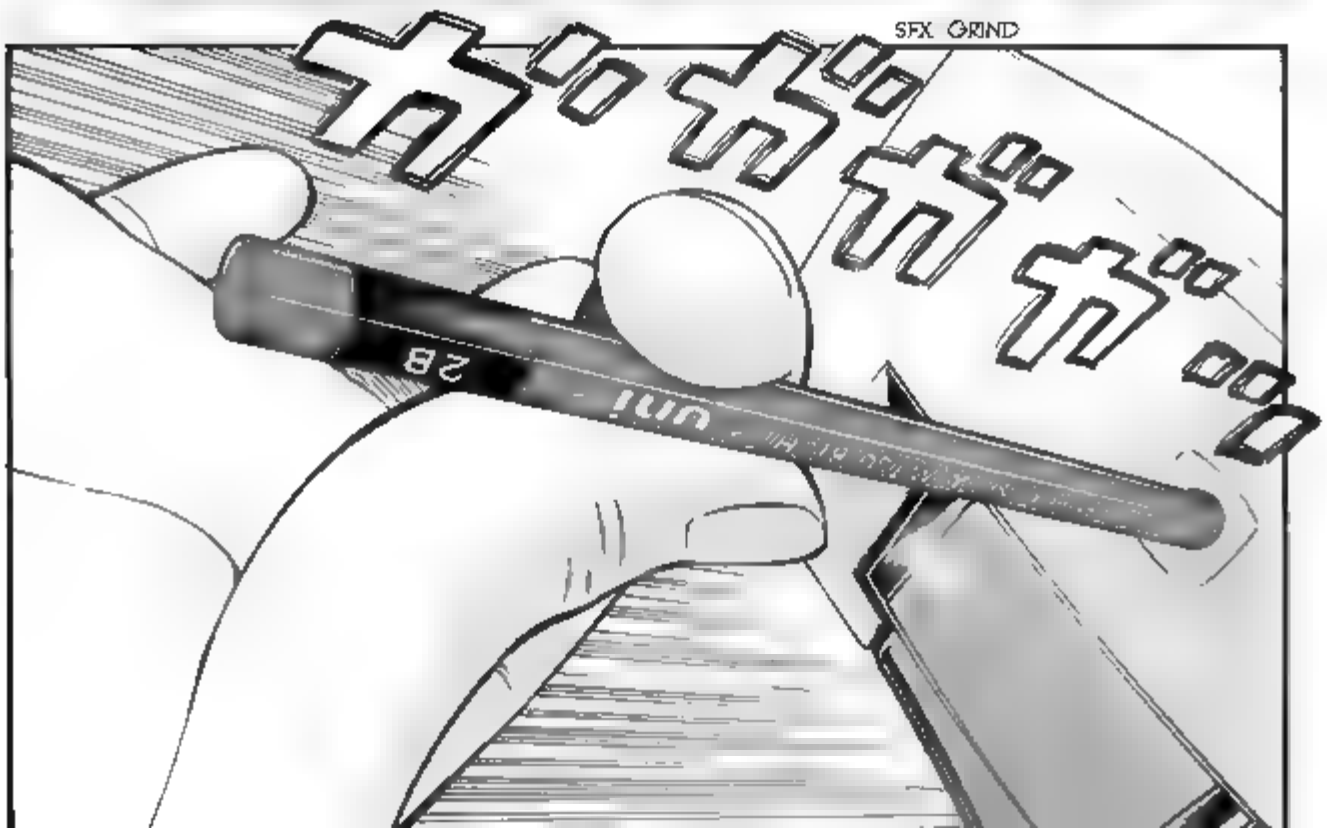
SFX: SHOUTING

SFX: DING DONG DANG DONG

"THE ALUMNUS"
THAT JUST MIGHT WORK!!

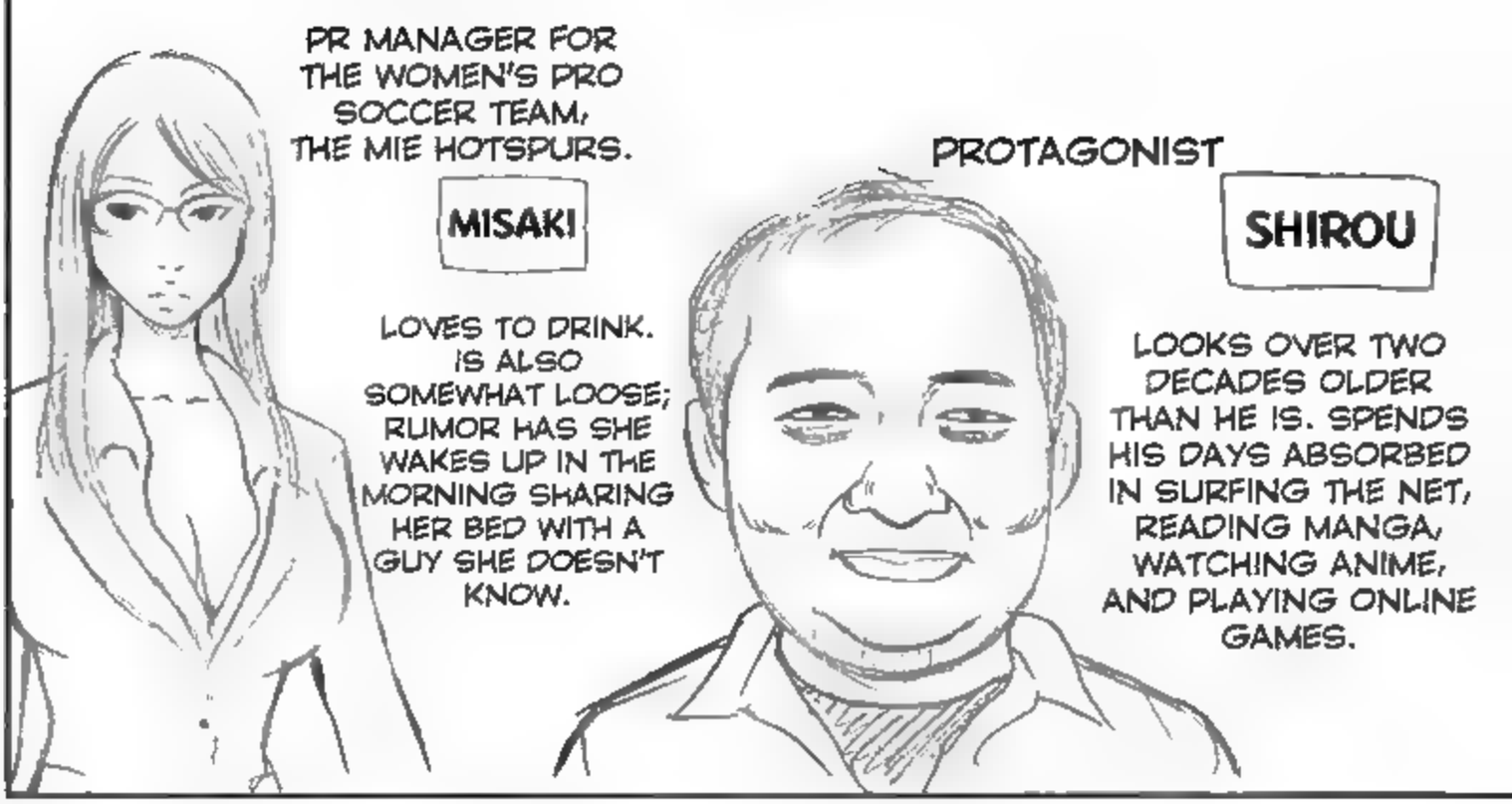
WHAT, DID'YA JUST HAVE A KID?
I'M PANTO-MIMING A CRADLE.




SFX GRIND
28

TITLE: "OLD BOY" (TEMP)

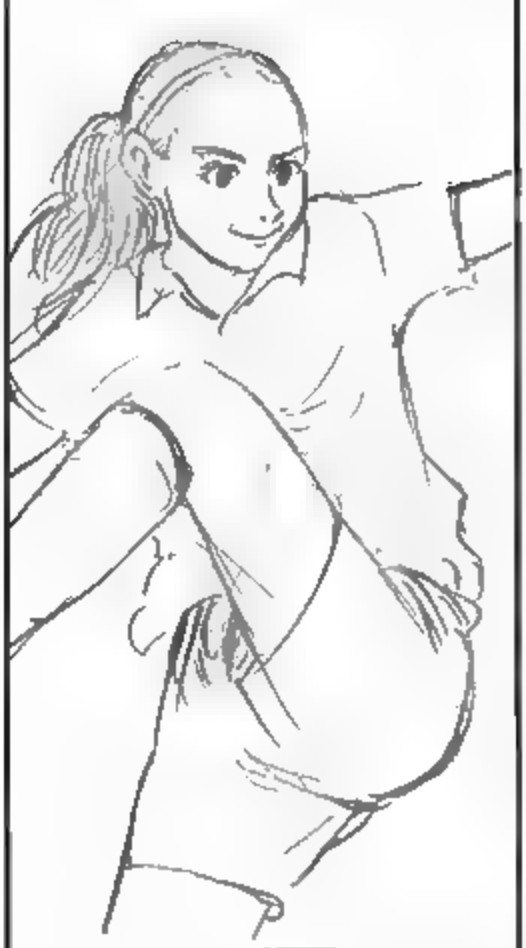
THE PROTAGONIST, SHIROU, IS A 17-YEAR-OLD WHO'S NEVER LEAVES HIS ROOM. THEN ONE DAY, HE RECEIVED A SECRET OFFER FROM SOMEONE AFFILIATED WITH A WOMEN'S PRO SOCCER TEAM. THE REQUEST: TO WORK AS A BODY DOUBLE FOR TEAM'S MANAGER WHILE THE TEAM'S IN THE MIDDLE OF A THREE-GAME STRUGGLE FOR THE CHAMPIONSHIP.


PR MANAGER FOR THE WOMEN'S PRO SOCCER TEAM, THE MIE HOTSPURS.
MISAKI
LOVES TO DRINK. IS ALSO SOMEWHAT LOOSE; RUMOR HAS SHE WAKES UP IN THE MORNING SHARING HER BED WITH A GUY SHE DOESN'T KNOW.
PROTAGONIST
SHIROU
LOOKS OVER TWO DECADES OLDER THAN HE IS. SPENDS HIS DAYS ABSORBED IN SURFING THE NET, READING MANGA, WATCHING ANIME, AND PLAYING ONLINE GAMES.

THE ELECTRONICS EMPORIUM
EVEN I COULD'VE FINISHED THAT PLAY.
-OHHHH! A BREAKAWAY CHANCE BUT HE MISSED THE SHOT!!
EXCUSE ME
HUH?
FINALLY, I'VE FOUND MY ANSWER!!
Y--YOU LOOK JUST LIKE HIM!!
I GUESS I'LL VISIT THE ELECTRONICS EMPORIUM FOR THE FIRST TIME IN FOREVER.
DAMMIT MY COMPUTER BROKE
THAT KID WHO GOT BULLIED IN MIDDLE SCHOOL?
OH, THAT YOU, SHIROU?
I HEARD HE NEVER LEAVES HIS ROOM.
DOESN'T HE LOOK SUPER OLD TO YOU?
TCH. MY LIFE'S ALREADY OVER..

THAT DOESN'T SEEM VERY PROBLEMATIC TO ME!
WHAAAT?! YOU WANT ME TO ACT AS THE BODY DOUBLE FOR THE GREAT COACH MOURI, WHO WAS THE MANAGER FOR JAPAN'S NATIONAL TEAM?!
-!!
BUT COACH MOURI IS CURRENTLY BEING DETAINED IN THAILAND FOR HIRING A PROSTITUTE
NO ONE KNOWS THIS YET—NOT THE MEDIA, NOR ANYONE WITH THE TEAM, NO ONE—
B-BUT ME, I'M ONLY 17
COACH MOURI IS A 42-YEAR-OLD MAN WHO LAST YEAR WON THE FATHER OF THE YEAR AWARD.
BUT THAT'LL TAKE SOME TIME...
THE OWNER'S USING EVERY METHOD HE CAN TO HUSH THINGS UP.

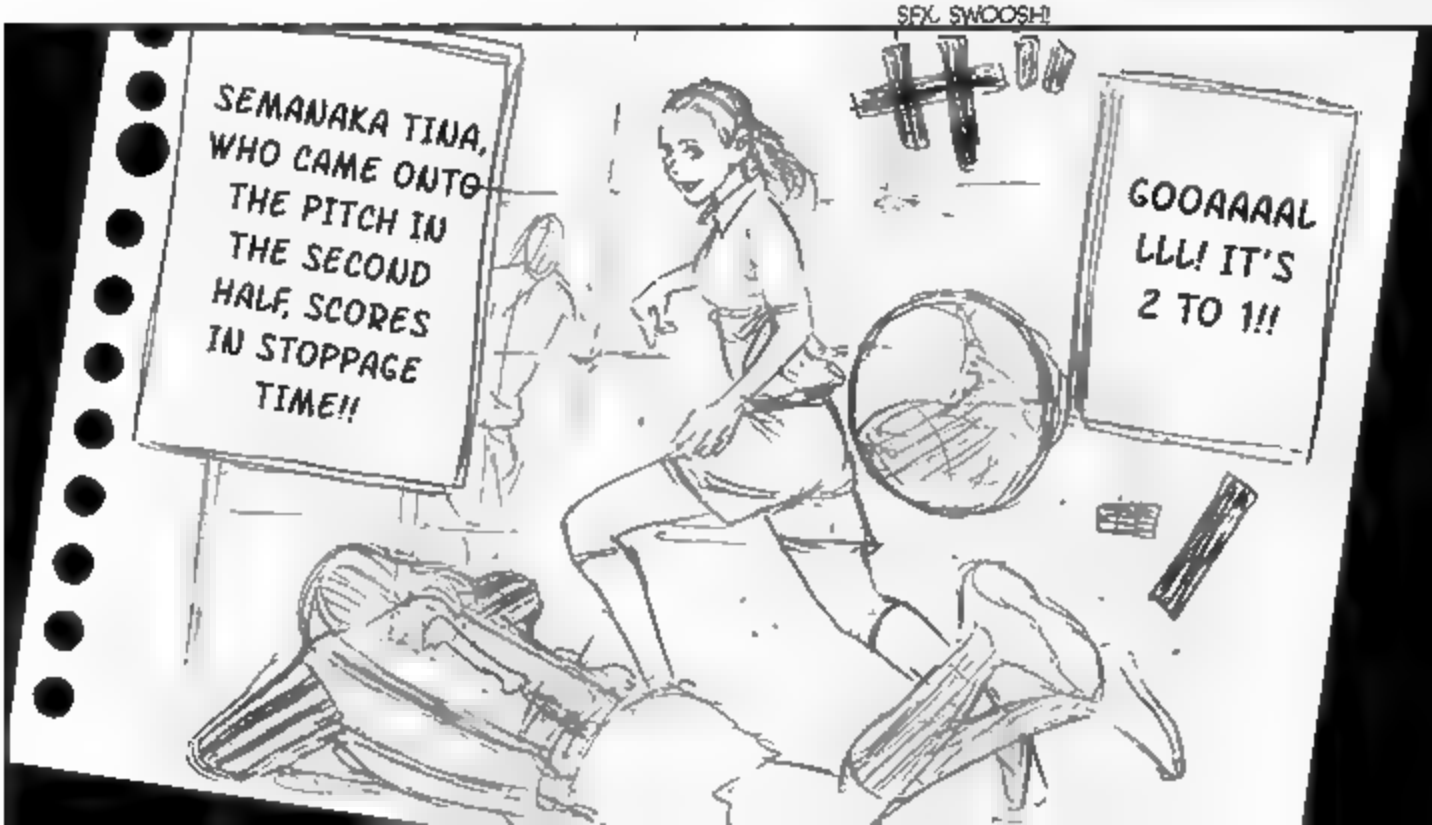
THE LADIES OF THE MIE HOTSPURS



SEMANAKA TINA

HALF-JAPANESE, HALF-BRAZILIAN, RAISED IN BRAZIL. HAS A LATIN FEEL TO HER.

IN THE LOCKER ROOM
THE ASSISTANT COACHES WILL HANDLE EVERYTHING
SHIROU-KUN, YOU CAN JUST SIT QUIETLY ON THE BENCH AND WATCH.
YOU'RE CHANGING THEIR STRATEGY?!!
PLAY ON THE PITCH LIKE YOU'RE STARVING LIONS!
I'M THE SPECIAL ONE WHO LED JAPAN AT THE WORLD CUP.



SFX: CHEERS
WE WON!!
SFX: GLOMP
SHE RUSHES OVER TO COACH MOURI AND HUGS HIM IN JOY!!
AWAH

SFX: GRIN
DON'T GET FULL OF YOURSELF JUST BECAUSE GOT LUCKY AND WON ONE MATCH.
I CAN STILL FEEL THE TOUCH OF HER BREASTS...
I FULLY RESEARCHED OUR OPPONENT, JUST LIKE I ALWAYS DO WHEN PLAYING ONLINE GAMES.
THAT WASN'T LUCK.

NOTE: MF = MIDFIELDER
SB= SIDEBACK

SFX CHARGE

SHE HAS THE BRAINS TO ENTER EITHER THE UNIVERSITY OF TOKYO OR OCHANOMIZU UNIVERSITY

AN AIRHEAD WHO SPENT HER CHILDHOOD RUNNING ACROSS THE COUNTRYSIDE 146CM TALL.

SB

THE MIDFIELDER WHO VIEWS THE WHOLE PITCH AS IF VIA A GPS, IMAI KASUMI
SHE'S THE MOST ACCURATE PASSER AND BEST BALL HANDLER ON THE TEAM:
SFX: KICK!!

COACH!!
GLOMP!
MWH. AGAIN NO BRA.
SFX: KICK
SFX: PASS!
THE OXYGEN TANK, SIDEBACK MOTOYAMA HANA, EVADES ONE PLAYER AND CROSSES THE BALL!!
MOURI'S HANDPICKED PLAYERS, HIS 'CHILDREN,' HAVE HAD ANOTHER PASSIONATE PERFORMANCE TODAY!!
AND FINISHING THE PLAY IS SEMANAKA TINA!!
SFX: SWOOSH!
THAT MAKES TWO STRAIGHT WINS, BRINGING US CLOSER TO THE CHAMPIONSHIP!!
"CHILDREN"? I'M STILL ONLY 17, BUT .
SFX: DROP
SFX: CHEERING
SFX: FLOP
LATER, I'LL HAVE TO INCORPORATE SOME MORE EROTIC MATERIAL
AHH... IT'S FINALLY STARTING TO TAKE SHAPE.

1
R
Sorry, Fushimi-kun.
CLOSE
DISPLAY
RING
R 1 27
Sorry, Fushimi-kun.
R 1 28
I was hospitalized not long after you left... I've been discharged, but I'm still running a fever, and it's hard to keep down food.

JAPAN'S NO.1 月刊少年マガジン

SFX: TAP TAP

BUT THERE'S NO POINT WORRYING; IT'S NOT LIKE THERE'S ANY-THING WE CAN DO.
HMMMMM.
AND I HAVEN'T HEARD ANYTHING FROM HER SINCE SHE SENT THAT NISHIGAITSU CLIPART.

SFX: CRACK

I--I GUESS.
THAT WAS COLD...

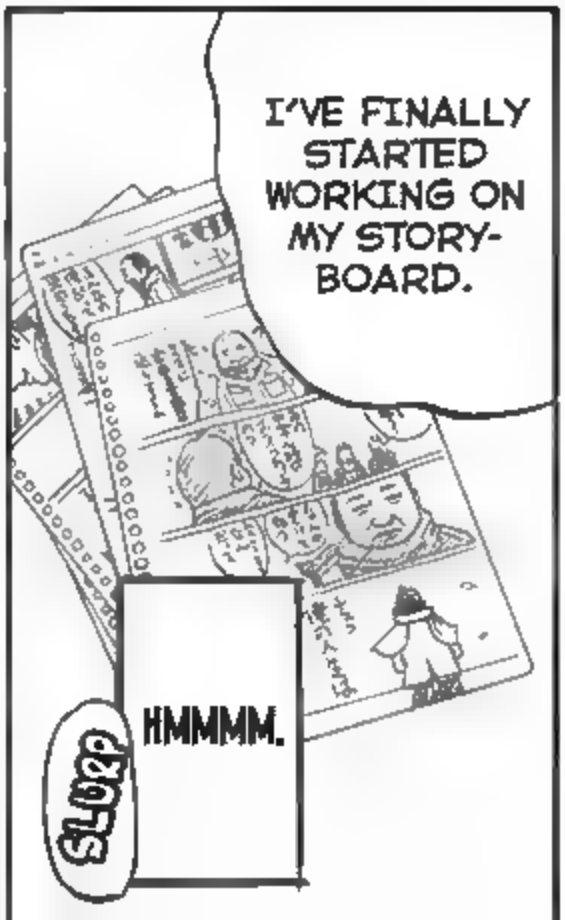
HUFF HUFF
I'M SURE SHE'LL RECOVER IN TIME.
OR RATHER, SHE HAS TO.

SFX: SLURP
TAKI-KUN, WHAT ARE YOU EATING?
A MIDNIGHT SNACK.
SLURP
I IMAGINE NISHIGAITSU-SENSEI AND NISHIGUCHI-SAN ARE THE SAME WAY.
THERE'S STILL SO MANY THINGS I WANT TO ASK HER.

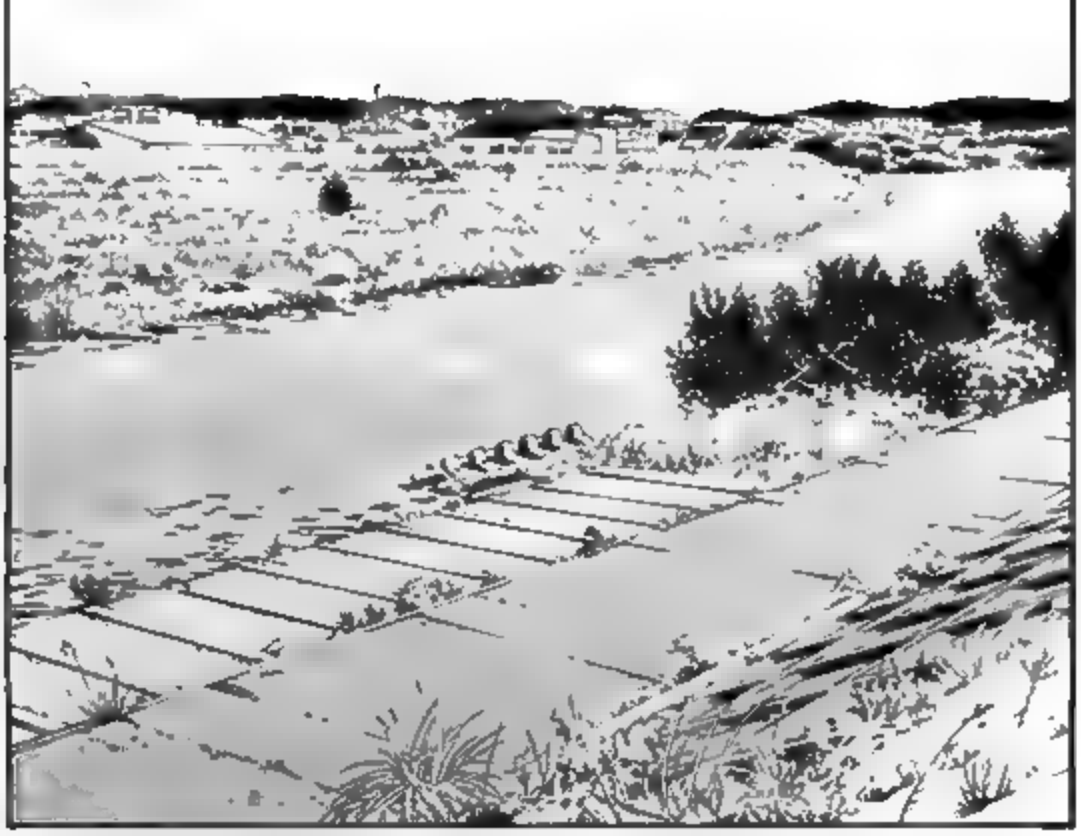
TWO DAYS AGO, I GOT A THUMBS-UP FOR THE STORY-BOARD FOR MY YOUNG BLUE CUP SUBMISSION.
I'M STAYING UP TILL DAWN TODAY DRAF-TING IT.

WHAT ABOUT YOU?

THAT MAN IS ALWAYS ONE STEP IN FRONT OF ME...


I'VE FINALLY STARTED WORKING ON MY STORY-BOARD.
SLURP
HMMMM.

WHY DON'T I HAVE SOME SUGAKIYA RAMEN?
I BET HE'S DRAWING SOMETHING FANTASTIC...



RUMBLE
RUMBLE

Taurus Editing Department
03-XXXX-XXXX
!!

SFX SCREECH

H--
HELLO.
HEY. IT'S BEEN SO HARD TO GET A HOLD OF YOU, I WAS GETTING WORRIED.

"OLD BOY" (TEMP)? I LIKE IT.
MADE ME LAUGH!

TH--THANK YOU.
I'M REALLY INTERESTED IN YOUR PROTAGONIST, SHIROU.

WHAT?! YOU WANT ME TO ACT AS A BODY DOUBLE, EVEN AT HOME?!
THE WIFE IS AWARE, BUT IT'S BEING KEPT A SECRET FROM THE DAUGHTER, WHO'S AT A SENSITIVE AGE.

THE GUY'S A DEADBEAT, THEN SUDDENLY BECOMES THE "SPECIAL ONE."
I LOVE STUFF LIKE THIS.
SFX CACKLE
I-I'M HOME.
WELCOME HOME, DADDY!
LET'S HAVE A BATH TOGETHER!!
YOU THINK COACH MOURI'S HAVING A BATH WITH HIS DAUGHTER RIGHT ABOUT NOW?
THAT'S THE FATHER OF THE YEAR FOR YOU!
WHAT?!
DADDY, WANT ME TO SCRUB YOUR BACK?
HECK, AREN'T YOU 17, THE SAME AGE AS ME?!

IT'S JUST LIKE SHAKESPEARE'S MACBETH AND RICHARD III.
NOW'S THE SEASON TO GIVE KOBE, THE QUEENS OF THE LEAGUE FOR FOUR YEARS STRAIGHT, THEIR FIRST LOSS IN THE FINALS.
THE FLAMES OF HIS AMBITION ARE LIT, AND HE STARTS CLIMBING THE STAIRCASE OF SUCCESS,
I-I WOULDN'T PUT IT UP WITH THE RANKS OF THOSE...
AWAKEN! BE THE DAVIDS TO THEIR GOLIATHS!

YOU GOTTA OVERLOAD YOUR WORK WITH SEXY SCENES!
IT'S JUST, WINNING THE YOUNG BLUE CUP POPULARITY POLL IS GONNA BE HARD.

MIND IF I GIVE YOU MY THOUGHTS?
Y--YES, SIR.

SO, DID YOUR STORYBOARD PASS?

I'M INCORPORATING ALL OF MUTOU-SAN'S OPINIONS.
HAHA. YEAH, SOMEHOW.

BUT THEY BROUGHT ME VICTORY LAST TIME.
Hahaha
SOME OF HIS THOUGHTS STILL MAKE ME GO "HMM"

THAT'S FINE. NOTHING MUTOU-SAN SAYS IS EVER WRONG!
RUMOR HAS IT HE'S GOING TO BE CHIEF EDITOR SOMEDAY SOON.

IT'LL BE A THREE-WAY BATTLE BETWEEN YOU, ME, AND TAKI-KUN!

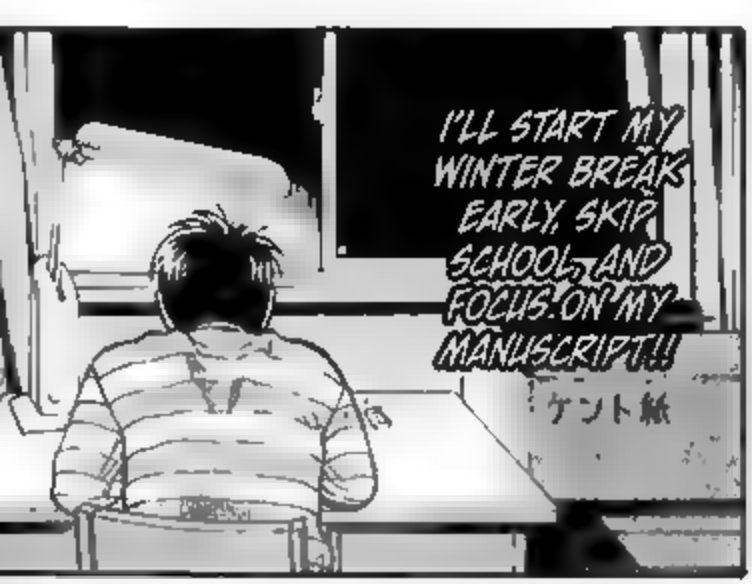
MY STORYBOARD'S ALMOST MADE IT THROUGH THE RINGER, TOO.
TODAY, I'M TAKING IT EASY!

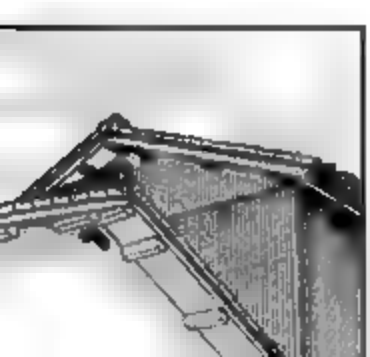
A BATTLE, HUH?
Gulp

SFX CLICK
SFX CUSH
AHHH!!
EEEK!

I ALWAYS WIND UP AGONIZING OVER THEM.
MMMM... SEXY SCENES ARE SO HARD.
TAP

THIS IS MY WAY OF LIFE.
OH, COACH.
I WAS JUST CHECKING OUT MY OUTFIT FOR RIO'S CARNIVAL
WHOA ?!
BUT I HAVE TO PUSH THROUGH...


I'LL START MY WINTER BREAK EARLY, SKIP SCHOOL, AND FOCUS ON MY MANUSCRIPT!!!
ケント紙

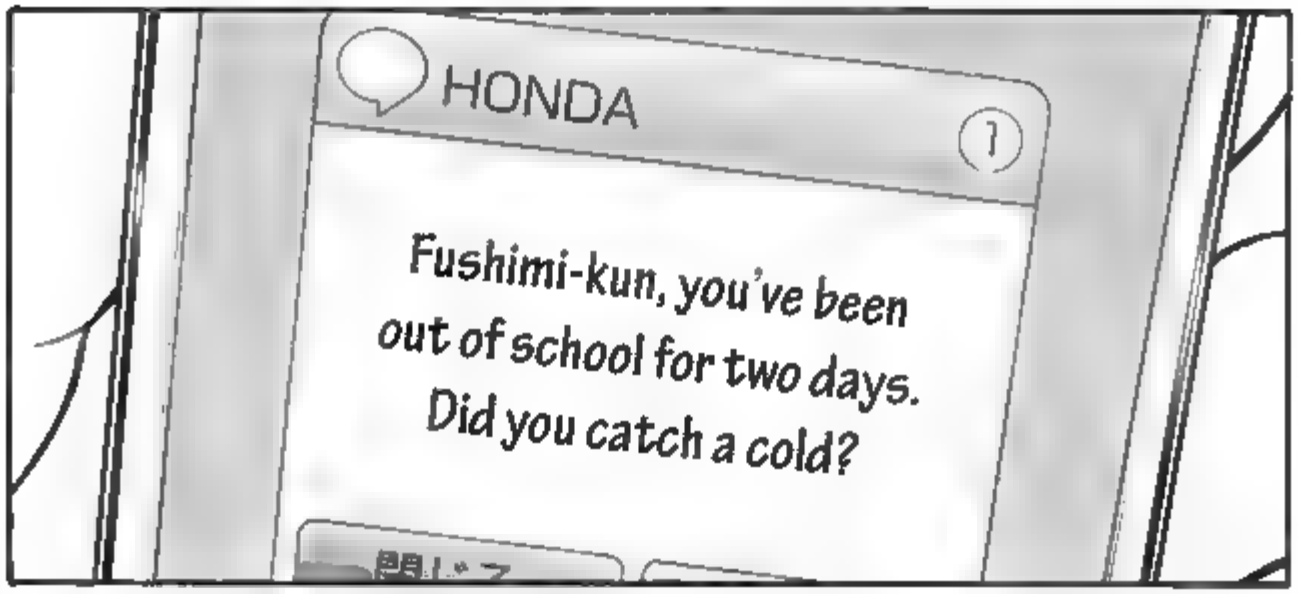


SFX: OW!
SFX: WHIP!
ビシッ
MISAKI-SAN, YOU'RE AN AWFUL DRUNK..
WHA D'YOU KNOW, BOY? YER ON'LY 17 YEARS OLD.

SFX: SIGH
COME TO THINK OF IT, THIS IS THE HARDEST I'VE EVER WORKED IN MY LIFE
IT TOOK ME A STRING OF SLEEPLESS NIGHTS, BUT I'VE MANAGED TO FIGURE OUT A STRATEGY FOR TOMORROW'S MATCH AGAINST KOBE
I WANT TO THANK ALL MY PLAYERS
SFX: SCRATCH

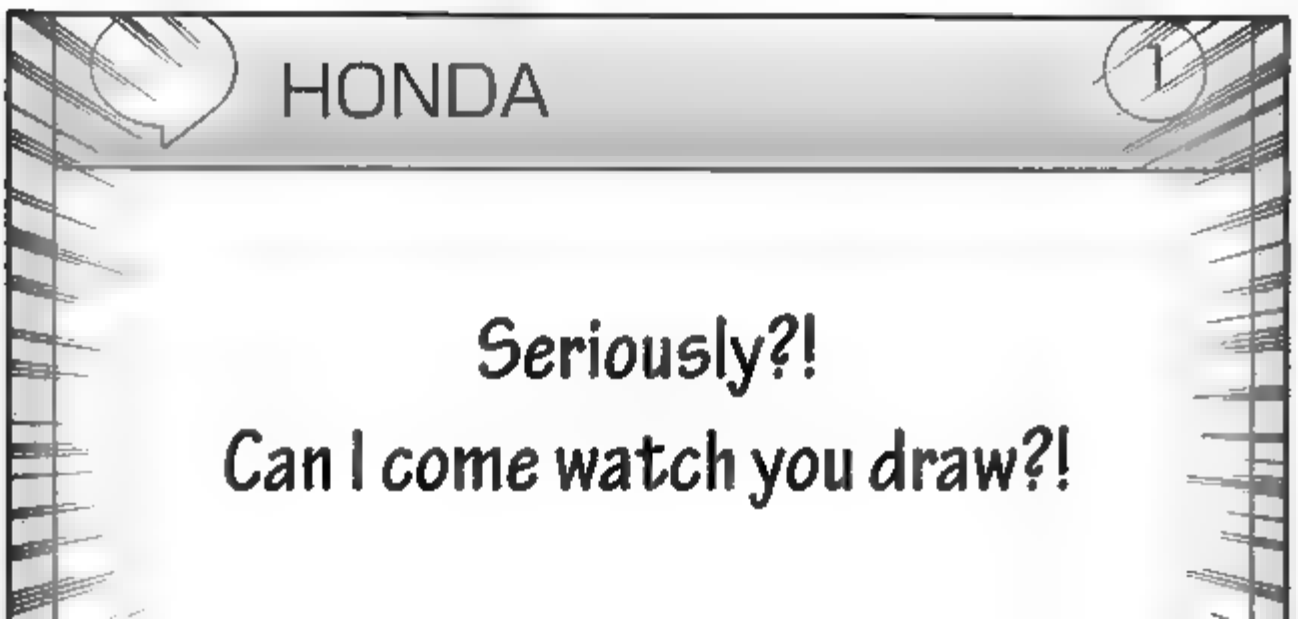
RING!

SFX: DING-DONG!
ピンポーン
SHIROU KUN, SORRY TO BE SO SUDDEN...
YOU REALLY ARE THE SPITTING IMAGE OF ME
HEY, THANKS FOR COVERING FOR ME TILL NOW.
BUT WE'VE GOTTEN COACH MOURI BACK, SAFE AND SOUND!
THE REAL COACH MOURI WILL BE IN COMMAND DURING TOMORROW'S GAME AGAINST KOBE
THANKS FOR EVERYTHING
HUH? THEN YOU'RE SAYING


HONDA
1
Fushimi-kun, you've been out of school for two days. Did you catch a cold?

16.01
No, just drawing manga.

RING!


HONDA
1
Seriously?!
Can I come watch you draw?!

南北自由通路
PEDESTRIAN OVERBRIDGE
I'M AT THE STATION RIGHT NOW.
I'LL HAVE II-SAN SHOW ME THE WAY, SO I CAN BE THERE SOON!

I'LL BRING SOME REFRESH-MENTS!
CLICK

Y—YOU'RE COMING NOW?!
YOU PROMISED, RIGHT?!

SFX: TURN
SFX: TURN
……
ケント

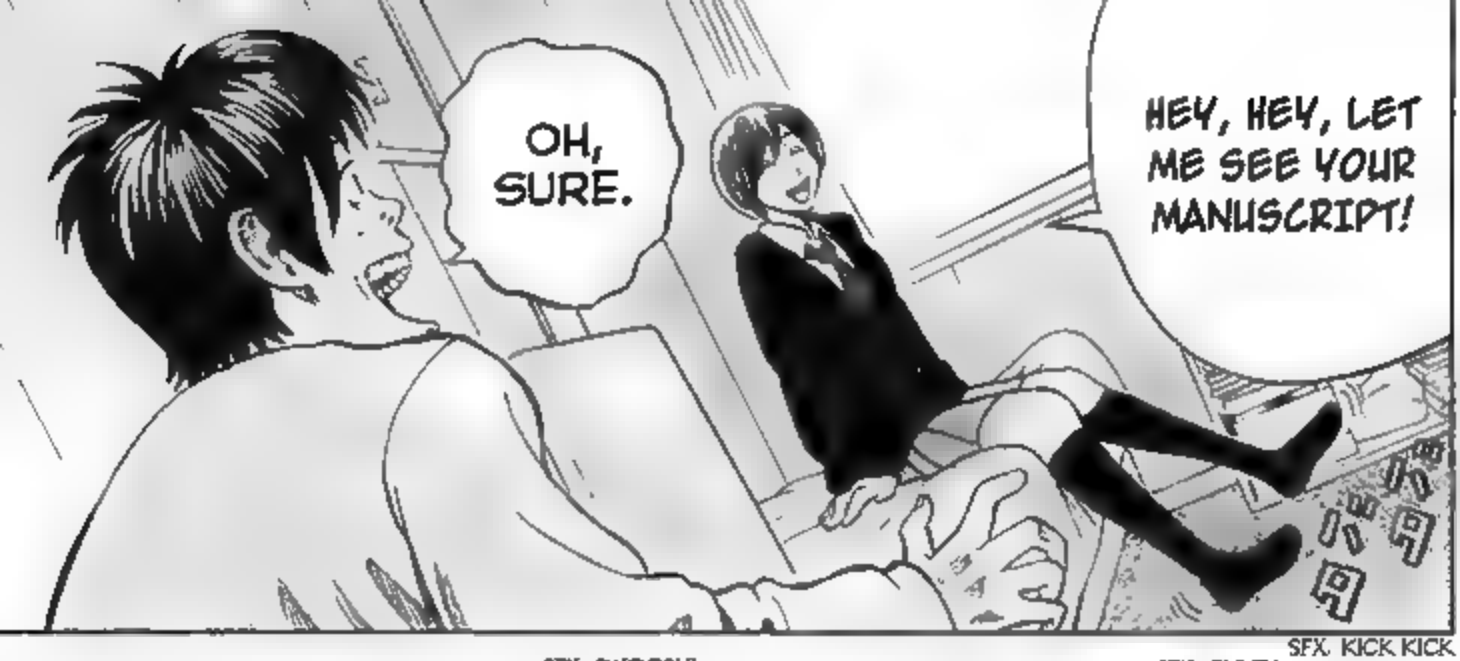
SFX: BANG!
SFX: SLAM!
SFX: DASH!
SFX: DASH!
SFX: HUMMMM
SFX: HUMMMM
THEN I'LL BE OFF.
THANKS!
SFX: OPEN!
HUFF
HUFF
RING
HONDA 16:24
I'm here!

SO THIS IS WHERE YOU LIVE, FUSHIMI-KUN!
THANKS FOR LETTING ME COME!
I-I CAN'T BELIEVE IT. HONDA-SAN'S IN MY HOUSE!!

SFX: RUSTLE SFX: BATHUMP BATHUMP

P-PUT YOUR BAGS DOWN AND TAKE A SEAT WHE-REVER.
PANIC!
SOME BOOK TITLES: THIS MANGA'S EROTIC!; EROTIC POSE BOOK
POSES SO YOU CAN DRAW UNBELIEVABLY SEXY GIRLS!; A DIRECTORY OF GIANT BOOBS
SFX CRUMBLE!

SHE SAT ON MY BED!!
Quietly
OF COURSE YOU'D HAVE A LOT OF MANGA.



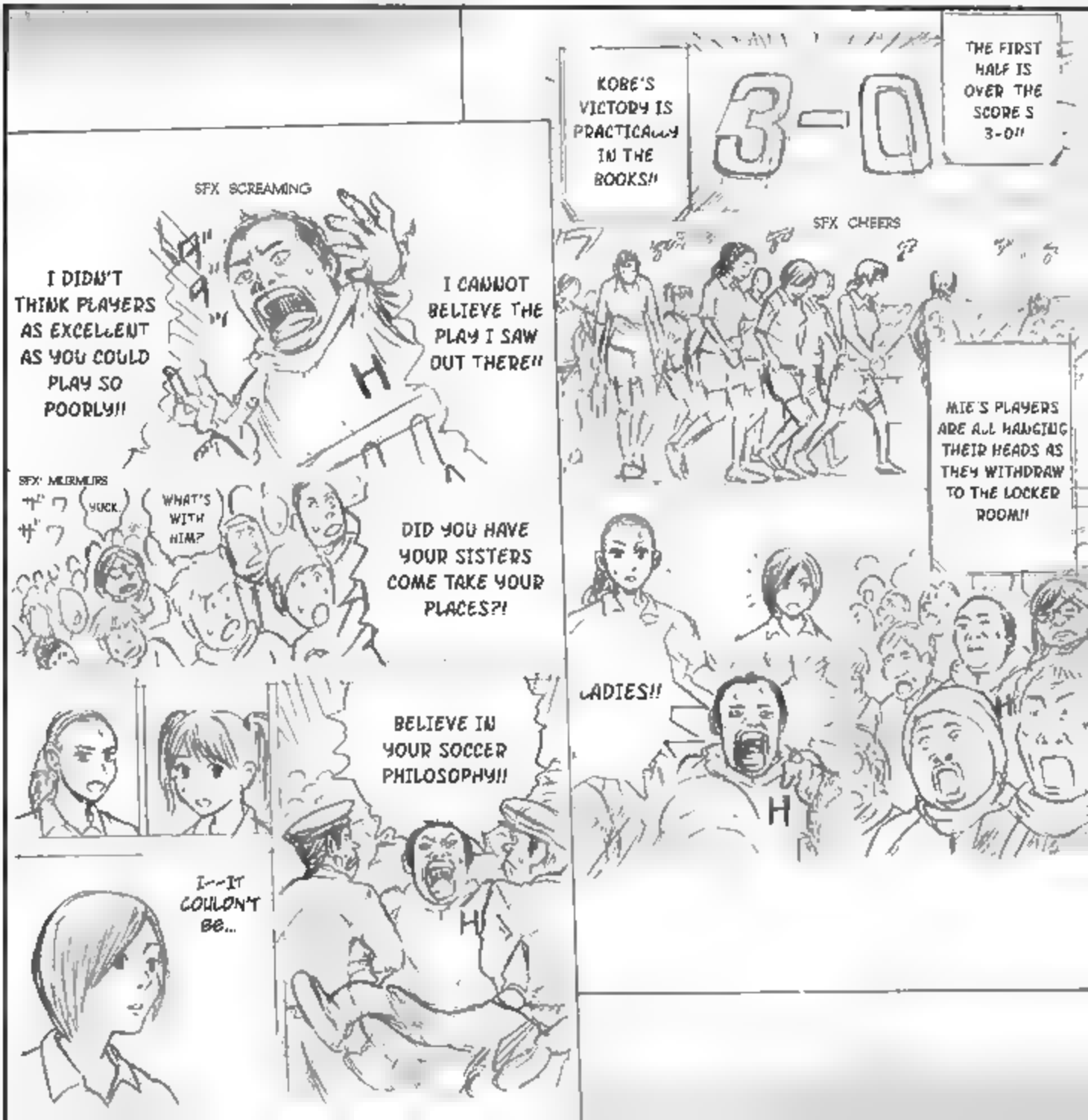
SFX: SWOOSH!

SFX: KICK KICK

SFX: THUD!

THE KEEPER CAN'T REACT IN TIME!!
SFX: CHEERING!
THEIR MASTERFUL, THOROUGHLY REALISTIC PLAY HAS DOMINATED ME FROM THE FIRST WHISTLE!!
KOBE SEEKS NO SPLENDOR IN DRIBBLING OR PASSING, ONLY GOALS.

WOW! THE RAW MANUSCRIPT REALLY PACKS A PUNCH!
I--I WOULDN'T SAY THAT... I MEAN, I'M NO PRO.


KOBE'S VICTORY IS PRACTICALLY IN THE BOOKS!!
3-0
THE FIRST HALF IS OVER THE SCORE S 3-0!!
SFX SCREAMING
I DIDN'T THINK PLAYERS AS EXCELLENT AS YOU COULD PLAY SO POORLY!!
I CANNOT BELIEVE THE PLAY I SAW OUT THERE!!
SFX CHEERS
MIE'S PLAYERS ARE ALL HANGING THEIR HEADS AS THEY WITHDRAW TO THE LOCKER ROOM!!
SFX MURMURS
YUCK.
WHAT'S WITH HIM?
DID YOU HAVE YOUR SISTERS COME TAKE YOUR PLACES?!
LADIES!!
BELIEVE IN YOUR SOCCER PHILOSOPHY!!
I--IT COULDN'T BE...

IT'S SEMANAKA TIWA WITH A BICYCLE KICK!!
SFX KICK
SFX SCRATCH
IT'S SEMANAKA TIWA WITH A BICYCLE KICK!!
A MIRACULOUS GOAL!!

WOW, YOU'RE DRAWING SO QUICKLY AND SMOOTHLY!
I'M CLOSE, SO CLOSE!!

REALLY, I'M IMPRESSED.
AND SHE SMELLS SO NICE...

IMAI'S GOT A BREAKAWAY CHANCE!!
SHE FINISHES THE CHANCE FOR HER TEAM'S SECOND POINT!!
THAT WAS MF IMAI KASUMI, THE ONLY PLAYER ON THE TEAM ALLOWED TO CHANGE HER POSITION AT WILL, WITH THE SCORE!
SFX: SWOOSH!
SFX: KICK
SFX: SCRATCH X3

WH-- WHAT DO I DO?
HEY, HEY, WHAT DO YOU DO WHEN YOU HAVE WRITER'S BLOCK?

I DON'T KNOW IF I'D CALL IT THAT, BUT...
A CHANGE OF PACE?
YOU KNOW. HOW DO YOU GET A CHANGE OF PACE?
SFX SLIDE
CAN I USE THEM?
I OFTEN CLIMB OUT ON THE ROOF.
YOU PUT SANDALS OUT THERE.
?
JUMP
OF COURSE!

WOW! THE VIEW OUT HERE IS TOTALLY AMAZING!

WHEN I'M HAPPY, WHEN I'M SAD, WHEN I WANT TO IMMERSE MYSELF IN A FEELING...
I'VE BEEN OUT HERE WHO KNOWS HOW MANY HUNDREDS OF TIMES
NO, MAYBE THOUSANDS OF TIMES.
ONE

IT'S MY FAVORITE SPOT.

THE FIRST TIME I CAN REMEMBER...

SFX WIND HOWLING

!!
SFX TUMBLE
SFX WHOOSH!
SFX CAW CAW
WELL... THE SHOCK OF FALLING SCATTERED MY MEMORIES, SO...
FUSHIMI-KUN, DID YOU SEE?

SHE'S MAKING SURE TO HOLD DOWN HER SKIRT.
TAKE CARE.
OH YEAH. WHAT ABOUT THAT HAT I GAVE YOU?
OH, UH...
I LEFT IT AT A FRIEND'S HOUSE EARLIER.
I SEE. THEN THAT'S FINE.
I WAS JUST CURIOUS, SINCE I DIDN'T SEE IT
SFX: CLICKETY CLACK
SFX: WIND HOWLING
BRR...
ACHOO!

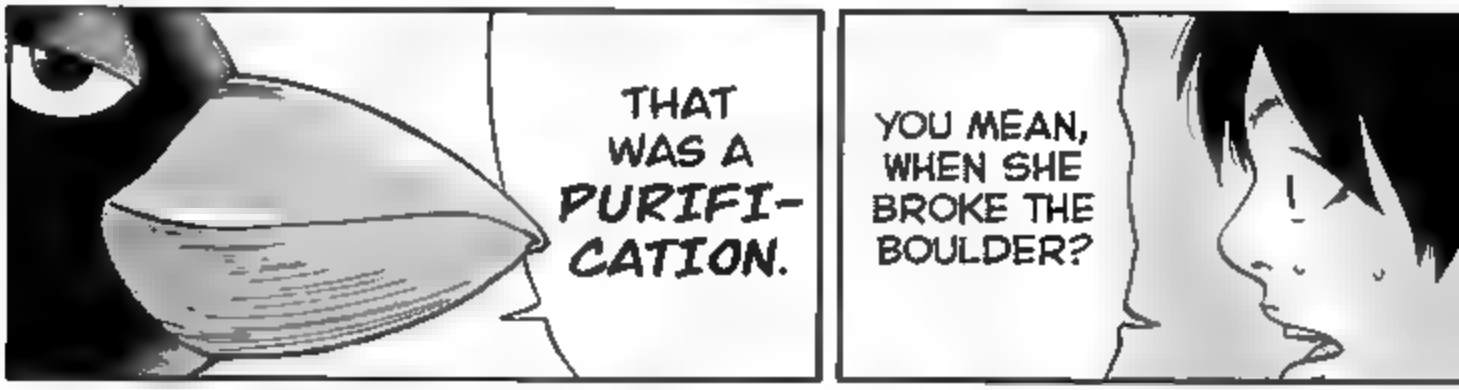
OUCH
3-3
THE GAME'S TIED UP AT 3 ALL!!
AND WE'RE ALREADY IN STOPPAGE TIME!!
BUT A TIE WON'T DO IT - MIE HAS TO WIN THE MATCH FOR THE CHAMPIONSHIP!
I'M SORRY TO SAY THIS, SHIROU-KUN, BUT .. YOU'RE NOTHING NOW.
I'M GOING HOME ..
TO THE DARK, CRAMPED WORLD OF MINE
SFX: THUD!
SFX: CHEERS!
SIDEBACK MOTOYAMA MOVES UP FROM HER POSITION, BACK DEEP TO FIRE OFF A LOW CROSS!!
SFX: THUD!
OH! IT TURNED INTO AN OWN GOAL BY KOBE!!!
OUCH

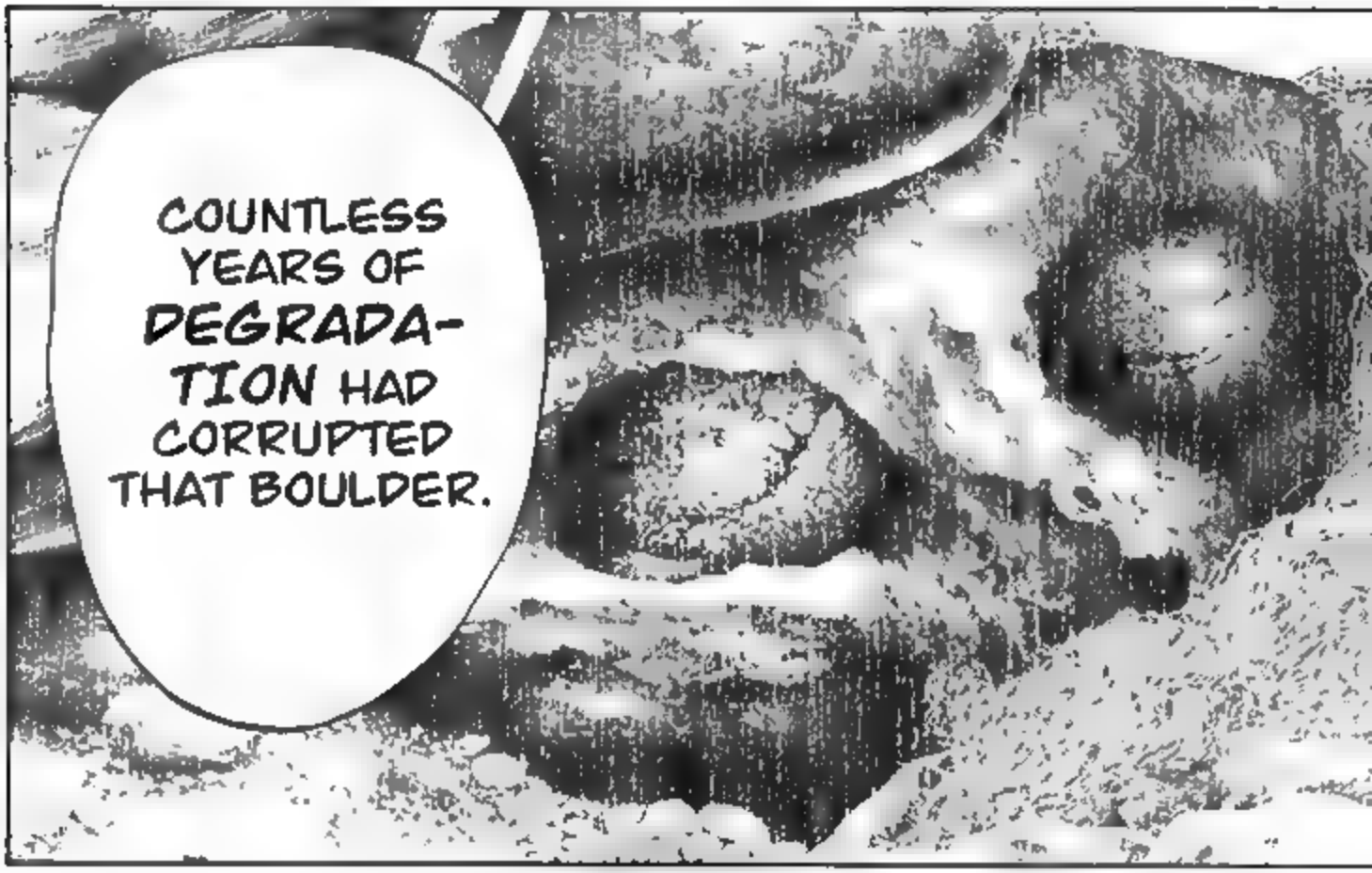
OOH... HUH?
SFX. COUGH X2
38.7°C
MERUMO
DAMMIT... WHY NOW, OF ALL TIMES?
I HAVE TO FINISH FORTY PAGES BY THEN...
THE DEADLINES THE MIDDLE OF JANUARY...

LOOKS LIKE YOU'VE PUSHED YOURSELF A LITTLE TOO HARD.
YASSAN ...

SFX: SIT UP

IT'S BECAUSE SHE USED A CONSIDE-RABLY GREAT POWER.
.....


THAT WAS A PURIFI-CATION.
YOU MEAN, WHEN SHE BROKE THE BOULDER?
!


COUNTLESS YEARS OF DEGRADA-TION HAD CORRUPTED THAT BOULDER.

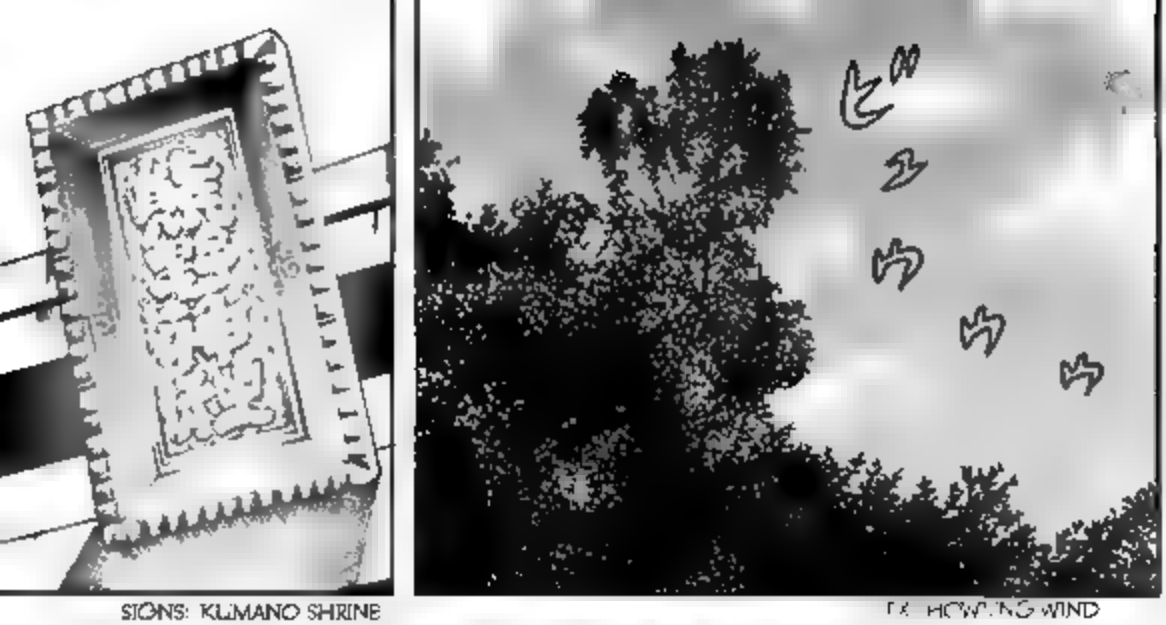
SO IT WASN'T JUST MY IMAGINATION...
.....

HAD IT NOT, THOSE BROTHERS WOULD HAVE BEEN NOTHING BEFORE HER.
AND BEFORE THAT, SHE RAISED THE LOST THE SOULS THAT WANDERED THE INNER SHRINE.
HUH?!
THAT MUST HAVE EXHAUSTED HER CONSIDERABLY.
SHOULD I TAKE THAT AS PRAISE, OR AN INSULT?
ESPECIALLY CONSIDERING HOW LOW YOUR POTENTIAL IS.
HOWEVER, I ADMIRED YOUR COURAGE.
SO RIGHT NOW, ISHIDOU-SAN'S ...
.....

SFX STANDING

SFX SLIDE

SFX: MMMMM



SIGNS: KUMANO SHRINE

THE HOWLING WIND

I'M SORRY TO ONCE AGAIN COME FOR MY NEW YEAR'S SHRINE VISIT BEFORE NEW YEAR'S.
SFX: CLAP X2
SFX: WIND HOWLING
BRR...
IT'S REALLY BITING INTO MY EARS.

THEN OLD BOY (TEMP), WHICH YOU'RE WRITING FOR THE YOUNG BLUE CUP...
YOU'RE NOT GOING TO COLLEGE OR ENTERING THE WORKFORCE, RIGHT?

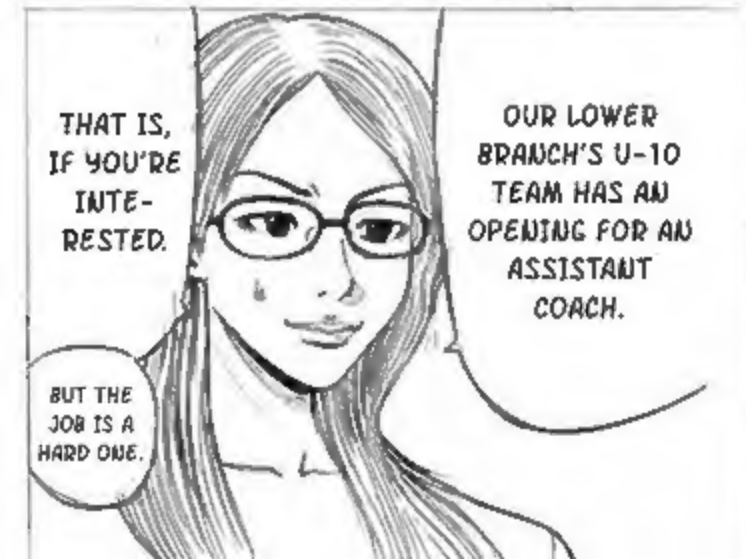
IS HOW YOU'RE GOING TO PUT BREAD ON YOUR TABLE!

WE'LL BRING IT TO AN END STARTING WITH THIS!!
NOW THEN... THERE'S ONLY A LITTLE BIT OF TIME LEFT IN THE YEAR!!

SFX: DASH!

SLURPPPPP
ズルズル
ゴォーン
SFX: GONG!
SFX: SLURP
SFX: GONG!
ゴォーーーン

MAGAZINE: SOCCER WEEKLY
KOBE'S UNPRECEDENTED FOURTH-STRAIGHT CHAMPIONSHIP



WE'LL BE BROADCASTING LIVE UNTIL MORNING!
HAPPY NEW YEAR'S.

LISTEN. I'M THE SPECIAL ONE!
DAMMIT. HE'S STARTED ALREADY.
YOU'RE ALL SPECIAL ONES, TOO!
AND...
THAT'S RIGHT. EVERYONE'S A SPECIAL ONE...
IT'S OKAY TO BE DIFFERENT.
IF YOU START OUT ON THE WRONG FOOT, YOU CAN TRY AGAIN.
LISTEN UP. ANYONE WHO CAN'T UNDERSTAND MY STYLE OF SOCCER WON'T GET TO PLAY IN ANY MATCHES.
I'M GOING TO SHOW ALL OF THEM THAT.

YOU MANAGED TO MOVE ME, SHIROU-KUN.
BUT YOU HAVE THE POTENTIAL TO BE THE NEXT MOURINHO OR VILLAS-BOAS.
YOU MIGHT NOT HAVE A TRACK RECORD AS A PLAYER,
I AM NO ONE'S CLONE!

SFX: SCRATCH X2

SFX: POOPED

SFX: FLOP